

Evidenční číslo Smlouvy Objednatele:
0224002982

Evidenční číslo Smlouvy Dodavatele:
2996/17

RÁMCOVÁ KUPNÍ SMLOUVA (dále jen „Smlouva“)

Letiště Praha, a. s.

se sídlem: Praha 6, K letišti 1019/6, PSČ 161 00
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, oddíl B, vložka 14003
IČO: 282 44 532
DIČ: CZ699003361
(dále jen „Objednatel“)

a

CROY s.r.o.

se sídlem: Plzeňská 2599, 269 01 Rakovník
Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, oddíl C, vložka 9201
IČO: 45147647
DIČ: CZ45147647
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
Číslo účtu: 239940-221 / 0100
(dále jen „Dodavatel“)

Objednatel a Dodavatel dále společně také „Strany“ či
jednotlivě „Strana“.

Preamble

Vzhledem k tomu, že:

- (A) Dodavatel má zájem dodávat Objednateli dále specifikované Zboží, které je definováno níže v této Smlouvě,
- (B) Objednatel má zájem od Dodavatele Zboží odebírat,

dohodly se Strany v souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“) následovně:

Client's Agreement Registration Number:
0224002982

Contractor's Agreement Registration Number:
2996/17

FRAMEWORK PURCHASE AGREEMENT (hereinafter “Agreement”)

Letiště Praha, a. s.

registered office at: Prague 6, K letišti 1019/6,
PSČ 161 00
registered in the commercial register with the
Municipal Court in Prague, section B, file 14003
Company ID No. (IČO): 282 44 532
Tax ID No. (DIČ): CZ699003361
(hereinafter “Client”)

and

CROY s.r.o.

registered office at: Plzeňská 2599, 269 01 Rakovník
Registered in the Trade Registry with the Municipal
Court in Prague, section C, file 9201
Company ID No. (IČO): 451 47 647
Tax ID No. (DIČ): CZ45147647
Bank: Komerční banka, a.s.
Account number: 239940-221 / 0100
(hereinafter the “Contractor”)

The Client and the Contractor are hereinafter also referred to jointly as the “Parties” or individually as a “Party”.

Preamble

Since:

- (A) the Contractor wishes to deliver to the Client the below-specified Goods defined below in this Agreement, and
- (B) the Client wishes to take the Goods over from the Contractor,

the Parties agreed in accordance with Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended by later regulations (hereinafter “Civil Code”) as follows:

1. DEFINICE A VÝKLAD POJMŮ

- 1.1 Níže uvedené termíny této Smlouvy mají význam definovaný v tomto čl. 1.1 s tím, že v textu Smlouvy jsou uvedeny vždy velkým počátečním písmenem:
- 1.1.1 „**Cena**“ znamená cenu Zboží dle čl. 9.1 této Smlouvy.
- 1.1.2 „**Dílčí plnění**“ znamená Zboží objednané Objednatelem na základě Objednávky.
- 1.1.3 „**Faktura**“ znamená daňový doklad vystavený Dodavatelem za účelem úhrady Ceny, jehož náležitosti jsou uvedeny v čl. 9.5 této Smlouvy.
- 1.1.4 „**Místo dodání**“ znamená místo, kam je Dodavatel povinen Dílčí plnění dodat a které je specifikováno v čl. 5.2 této Smlouvy.
- 1.1.5 „**Objednávka**“ znamená listinu vystavenou Objednatelem podle této Smlouvy, jejíž vzor je uveden v příloze č. 1 této Smlouvy.
- 1.1.6 „**Předávací protokol**“ znamená listinu, jejíž vzor je uveden v příloze č. 4 této Smlouvy.
- 1.1.7 „**Termín dodání**“ znamená termín pro dodání Dílčího plnění Objednateli sjednaný v čl. 5.1 této Smlouvy nebo v Objedávce.
- 1.1.8 „**Vada**“ znamená (i) právní vady Zboží nebo (ii) rozpor mezi skutečnými vlastnostmi Zboží a vlastnostmi a požadavky, které jsou stanoveny touto Smlouvou, zejména v čl. 3.1 a 3.2 této Smlouvy, nebo (iii) rozpor mezi objednaným a skutečně dodaným Zbožím.
- 1.1.9 „**Zboží**“ znamená nové a nepoužívané **kompaktné dráhové zametače odfukovače** značky Schmidt, typu CJS, v souladu s parametry specifikovanými v příloze č. 2 této Smlouvy a dále specifikovanými v jednotlivých Objednávkách.
- 1.2 Další pojmy mohou být definovány přímo v textu Smlouvy s tím, že definice pojmu je zvýrazněna tučně a uvozena slovy „dále jen“ a při každém dalším výskytu je v textu Smlouvy vyznačena velkým počátečním písmenem.
- 1.3 Slova vyjadřující pouze jednotné číslo zahrnují i množné číslo a naopak, slova vyjadřující mužský rod zahrnují i ženský a střední rod a naopak, a výrazy vyjadřující osoby zahrnují fyzické i právnické osoby a naopak.

1. TERM DEFINITIONS AND INTERPRETATION

- 1.1 The terms listed below shall have the meanings defined in this Art. 1.1 and they are capitalized in the text of this Agreement:
- 1.1.1 „**Price**“ refers to the price of the Goods under Art. 9.1 of this Agreement.
- 1.1.2 „**Partial Performance**“ refers to the Goods ordered by the Client based on the Order.
- 1.1.3 „**Invoice**“ refers to a tax document issued by the Contractor for the purpose of settlement of the Price, requisites of which are stated in Art. 9.5 of this Agreement.
- 1.1.4 „**Place of Delivery**“ refers to a place, where the Client is obliged to deliver the Partial Performance and which is specified in Art. 5.2 of this Agreement.
- 1.1.5 „**Order**“ refers to a document issued by the Client hereunder, the template of which is in Annex No. 1 to this Agreement.
- 1.1.6 „**Handover Certificate**“ refers to a document, the template of which is provided in Annex No. 4 of this Agreement.
- 1.1.7 „**Date of Delivery**“ refers to the date for delivery of the Partial Performance to the Client agreed in Art. 5.1 of this Agreement or in the Order.
- 1.1.8 „**Defect**“ refers to (i) legal defects of the Goods or (ii) contradiction between actual properties of the Goods and properties and requirements set in this Agreement, in particular in Arts. 3.1 and 3.2, or (iii) contradiction between the ordered and actually delivered Goods.
- 1.1.9 „**Goods**“ refers to new and unused **compact runway sweeper-blowers** of brand Schmidt, type CJS in accordance with parameters specified in Annex No. 2 of this Agreement and further specified in individual Orders.
- 1.2 Other terms may be defined directly in the text hereof and the definition is in bold letters and introduced with words “hereinafter” and when mentioned again in the following text of this Agreement it is capitalized.
- 1.3 Words expressing singular include also plural and vice versa, words expressing masculine gender include also feminine and neuter gender and vice versa and terms expressing persons include natural persons and legal entities and vice versa.

2. PŘEDMĚT SMLOUVY

2.1 A) Za níže sjednaných podmínek se Dodavatel zavazuje na základě Objednávek dodat Objednateli a převést na něho vlastnické právo ke **třem (3) kusům Zboží**, Objednatel se zavazuje Zboží dodané v souladu s touto Smlouvou a Objednávkou převzít a zaplatit za něj Cenu sjednanou dle čl. 9. této Smlouvy.

B) Objednatel je oprávněn po dobu účinnosti této Smlouvy Objednávkou u Dodavatele **objednat i další kusy Zboží, nad rámec tří (3) kusů** dle předchozího odstavce a Dodavatel se v takovém případě zavazuje dodat Objednateli a převést na něj vlastnické právo k takovýmto kusům Zboží. Objednatel se zavazuje takovéto Zboží dodané v souladu s touto Smlouvou a Objednávkou převzít a zaplatit za něj Cenu sjednanou dle čl. 9. této Smlouvy. Pro vyloučení všech pochybností Strany uvádějí, že tato Smlouva Objednatele nezavazuje k odebírání dalších kusů Zboží nad rámec tří (3) kusů dle první věty odstavce 2.1 A) Smlouvy.

3. ZBOŽÍ

3.1 Dodavatel prohlašuje, že Zboží:

3.1.1 nebude zatíženo žádnými právy třetích osob včetně práva zástavního, bude prosté jakýchkoliv Vad,

3.1.2 splňuje veškeré požadavky stanovené příslušnými právními předpisy, hygienickými, zdravotními, jakož i obdobnými normami pro takovéto Zboží.

3.2 Dodavatel se zavazuje dodat Objednateli společně se Zbožím doklady a dokumenty vztahující se ke Zboží, a to zejména:

3.2.1 návod k obsluze Zboží v českém jazyce (pouze k prvnímu ks Zboží a při každé jeho modifikaci či aktualizaci),

3.2.2 kompletní návod k údržbě a opravám v českém jazyce (pouze k prvnímu ks Zboží a při každé jeho modifikaci či aktualizaci),

3.2.3 servisní knížku,

3.2.4 katalog náhradních dílů v elektronické podobě v českém, či anglickém (pouze k prvnímu ks Zboží a následně ve čtvrtletním intervalu zasláním na kontaktní e-mail osoby uvedené v odst. 13.2.2 Smlouvy),

3.2.5 ostatní doklady dodávané výrobcem Zboží.

3.3 V případě, že je v průběhu trvání Smlouvy ze strany výrobce Zboží modifikováno, je při zachování stejných cenových podmínek a po předchozí dohodě obou Stran možné dodání tohoto

2. SUBJECT OF AGREEMENT

2.1 A) Under the terms defined below, the Contractor undertakes to deliver to the Client, based on the Orders, and transfer the ownership right to the Client, for **three (3) units of Goods**; the Client undertakes to accept the Goods delivered as per this Agreement and Order and pay the Price set by Art. 9 of this Agreement.

B) The Client has the right, while this Agreement is valid, to **order additional units of Goods over the original number of three (3) units** from the Contractor through placement of another Order; the Contractor undertakes, in such case, to supply the Client these units of Goods, transferring relevant ownership rights to the Client. The Client undertakes to accept such Goods, delivered in accordance with this Agreement and Order and pay the Price defined as per Art. 9 of this Agreement. To exclude any doubts, the Parties declare that this Agreement is not binding for the Client to accept other units of Goods over the amount of three (3) as per the first phrase of par. 2.1 A) of the Agreement.

3. GOODS

3.1 The contractor declares that the Goods:

3.1.1 shall not be subject with any rights of the third parties including right of lien and it shall be free from any Defects,

3.1.2 complies with all the requirements stipulated by applicable legal regulations, hygiene, health and similar standards for such Goods.

3.2 The Contractor undertakes to deliver to the Client, together with the Goods, the documents relating to the Goods, in particular:

3.2.1 Instruction manual in Czech (only for the first unit of the Goods and upon every modification or update)

3.2.2 Complete maintenance and repair instructions in Czech (only for the first unit of the Goods and upon every modification or update)

3.2.3 Service book

3.2.4 Parts catalogue in electronic form in Czech or English (only for the first unit of the Goods and subsequently every quarter by sending to the contact email of the person defined in par. 13.2.2 of the Agreement)

3.2.5 Other documents delivered by the Goods manufacturer

3.3 In case of modification of the Goods by the manufacturer during the validity period of the Agreement, than the Goods may be delivered under the same price conditions as agreed between both

modifikovaného Zboží.

3.4 Spolu s dodáním prvního kusu Zboží se Dodavatel zavazuje dodat Objednateli:

3.4.1 kompletní diagnostiku pro odhalení závad, vyjma případu, kdy je diagnostika závad vestavěná ve Zboží, hodnota diagnostiky je zahrnuta v Ceně Zboží;

3.4.2 kompletní sadu speciálních přípravků nutných pro provádění oprav, údržby či seřízení Zboží Objednatelem, jsou-li takovéto přípravky pro provádění oprav, údržby či seřízení Zboží nezbytné, hodnota těchto přípravků je již zahrnuta v Ceně Zboží.

3.5 Nejpozději do jednoho (1) týdne od dodání prvního kusu Zboží se Dodavatel zavazuje realizovat následující školení v areálu Letiště Václava Havla Praha, přičemž náklady na tato školení jsou již zahrnuty v Ceně Zboží:

3.5.1 zaškolení alespoň tři (3) zaměstnanců Objednatele ohledně obsluhy Zboží s vystavením certifikátu, který bude umožňovat daným zaměstnancům školit další osoby Objednatele,

3.5.2 zaškolení alespoň dvou (2) zaměstnanců Objednatele ohledně servisní údržby a oprav Zboží v rozsahu servisní technik/mechanik s vystavením relevantního certifikátu.

3.6 Objednatel je oprávněn požadovat po dobu účinnosti této Smlouvy každoročně zaškolení svých zaměstnanců v obdobném rozsahu dle čl. 3.5 Smlouvy. Dodavatel se zavazuje k žádosti Objednatele zaškolení realizovat, a to nejpozději do 1 měsíce ode dne doručení předmětné žádosti Dodavateli.

4. OBJEDNÁVKA

4.1 Dodavatel se zavazuje dodávat Dílčí plnění Objednateli na základě Objednávky doručené Dodavateli.

4.2 Objednatel se zavazuje řádně vyplněné Objednávky doručovat Dodavateli v pracovní dny v době od 7:00 do 17:00 hodin, a to osobně nebo datovou zprávou obsahující naskenovanou Objednávku nebo e-mailem na kontaktní údaje Dodavatele, jak jsou uvedeny v čl. 13.1 této Smlouvy. Jednotlivé Objednávky se ve svém textu budou odvolávat vždy na evidenční číslo této Smlouvy a budou číslovány vzestupnou číselnou řadou.

4.3 Z administrativních důvodů se Dodavatel se zavazuje

Parties.

3.4 The contractor undertakes to deliver to the Client, free of charge, together with the delivery of the first unit of the Goods:

3.4.1 Complete diagnostics for fault detection, except for the case when the fault diagnostics is integrated in the Goods; the value of diagnostics is included in the Price of the Goods.

3.4.2 Complete set of special preparations necessary for repairs, maintenance and adjustment of the Goods by the Client, if such requirements for repairs, maintenance or adjustment of the Goods are necessary; the value of such preparations is already included in the Price for the Goods.

3.5 Within one (1) week from delivery of the first unit of the Goods at the latest, the Contractor undertakes to carry out the following training in the grounds of the Václav Havel Airport Prague; the cost for such trainings are already included in the Price for the Goods:

3.5.1 Training of at least three (3) Client's employees concerning operation of the Goods, documented by a certificate, which will authorize given employees to train other persons of the Client.

3.5.2 Training of at least two (2) Client's employees concerning service maintenance and repairs of the Goods to the extent of service technician/engineer, documented by relevant certificate.

3.6 During the effective period of this Agreement, the Client is entitled to require annual training of their employees in the extent similar to Art. 3.5 of the Agreement. The contractor undertakes to carry out the training based on the Client's request within 1 month after the date of delivery of given request to the Contractor.

4. ORDER

4.1 The contractor undertakes to deliver the Partial Performance to the Client on the basis of the Order delivered to the Contractor.

4.2 The Client undertakes to deliver the properly filled-in Orders to the Contractor on business days from 7:00 a.m. to 5:00 p.m., either personally or through a data message containing the scanned Order or by e-mail to contact details of the Contractor as stated in Art. 13.1 of this Agreement. Individual Orders shall always refer in the text thereof to the registration number of this Agreement and shall be numbered in ascending sequence.

4.3 For administrative reasons, the Contractor

potvrdit doručení Objednávky zasláním podepsané Objednávky faxem nebo emailem v naskenované podobě na kontaktní údaje Objednatele uvedené v čl. 13.2 této Smlouvy, nebo na kontaktní údaje uvedené na Objednávce, a to nejpozději následující pracovní den po doručení Objednávky Dodavateli. V případě rozporu mezi kontaktními údaji uvedenými v čl. 13.2 této Smlouvy a údaji uvedenými na Objednávce mají přednost údaje uvedené na Objednávce.

- 4.4 V případě, že Dodavatel poruší svoji povinnost dle předchozího odstavce Smlouvy, má Objednatel právo kontaktovat Dodavatele za účelem podání vysvětlení. Dodavatel je povinen v dodatečně lhůtě dvou (2) pracovních dnů po kontaktování Objednatelem potvrdit doručení Objednávky. Pokud nebude Objednateli doručena Objednávka podepsaná Dodavatelem ani ve výše uvedené dodatečně lhůtě, je Objednatel oprávněn od příslušné Dílčí kupní smlouvy odstoupit.
- 4.5 Pro vyloučení veškerých pochybností se Strany výslovně dohodly, že doručením Objednávky je mezi Stranami uzavřena dílčí kupní smlouva, jejímž předmětem je závazek Dodavatele dodat Objednateli a převést na něho vlastnické právo k Dílčímu plnění a závazek Objednatele Dílčí plnění převzít a uhradit za něj Dodavateli Cenu, která se v podmínkách, jež nejsou v Objednávce výslovně upraveny, řídí touto Smlouvou (dále jen „**Dílčí kupní smlouva**“).

5. DOBA A MÍSTO DODÁNÍ

- 5.1 Dodavatel se zavazuje dodávat Dílčí plnění – Zboží Objednateli bez Vad a v Termínu dodání, tj. **do 30 (třiceti) týdnů** od doručení Objednávky Dodavateli.
- 5.2 Místem dodání jsou Garáže údržby ploch, vjezd vrátnic č. 1, Letiště Praha, a. s., K letišti 1019/6, 161 00 Praha 6 nebo místo určené v Objednávce.

6. PRÁVA A POVINNOSTI STRAN

- 6.1 Objednatel se zavazuje
- 6.1.1 převzít Dílčí plnění dodané včas a odpovídající specifikaci dle této Smlouvy a Objednávky,
- 6.1.2 podepsat dvě vyhotovení Předávacího protokolu.
- 6.2 Dodavatel se zavazuje
- 6.2.1 dodávat Objednateli Zboží v souladu s touto Smlouvou a Objednávkou,

undertakes to confirm receipt of the Order by sending the signed Order by fax or by e-mail as a scanned document to the contact details of the Client stated in Art. 13.2 of this Agreement, or to the contact details indicated in the Order, at the latest on the following working day after delivery of the Order to the Contractor. In case of contradictions between the contact details stated in Art. 13.2 and in the Order, the data indicated in the Order shall prevail.

- 4.4 In case the Contractor breaches their duty as per the previous paragraph of the Agreement, the Client is entitled to contact the Contractor and ask for explanation. The Contractor is obliged to confirm receipt of the Order within the additional period of two (2) working days after being contacted by the Client. If the Order signed by the Contractor is not delivered to the Client within the additional period defined above, the Client is entitled to withdraw from the relevant Partial Purchase Agreement.
- 4.5 To exclude any doubts, the Parties expressly agreed that by delivery of the Order, a Partial Purchase Agreement is concluded between the Parties, which defines is the Contractor's obligation to deliver to the Client and transfer the ownership rights to the Partial Performance as well as the Client's obligation to accept the Partial Performance and pay the Contractor the Price, which is defined by this Agreement under the conditions not expressly defined in the Order (hereinafter "**Partial Purchase Agreement**").

5. PERIOD AND PLACE OF DELIVERY

- 5.1 Contractor undertakes to deliver the Partial Performance – Goods to the Client free from Defects and within the Period of Delivery, i.e. within **30 (thirty) weeks** after delivery of the Order to the Contractor.
- 5.2 Place of delivery: Garáže údržby ploch, entrance through gatehouse No. 1, Letiště Praha, a. s., K letišti 1019/6, 161 00 Prague 6, Czech Republic, or another place indicated in the Order.

6. RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

- 6.1 The Client undertakes:
- 6.1.1 To take over the Partial Performance delivered in time and corresponding to specification as per this Agreement and Order.
- 6.1.2 To sign two counterparts of the Handover Certificate.
- 6.2 The Contractor undertakes:
- 6.2.1 To deliver the Goods to the Client in accordance with this Agreement and with

6.2.2 dodržovat při dodání Dílčího plnění v prostorách Objednatele dopravní řád, bezpečnostní předpisy i ostatní normy, se kterými byl Dodavatel seznámen. Podpisem Smlouvy Dodavatel potvrzuje, že byl se všemi těmito normami seznámen.

6.3 Objednatel je oprávněn provádět v záruční i pozáruční době servisní údržbu a (nebo seřazení Zboží vlastními prostředky při dodržení postupů daných výrobcem Zboží či Dodavatelem v souladu s návodem k údržbě a opravám dle čl. 3.2 této Smlouvy. Pro vyloučení pochybností Strany konstatují, že takováto činnost Objednatele nemá vliv na Dodavatelem poskytnutou záruku za jakost Zboží.

7. PŘEDÁNÍ A PŘEVZETÍ DÍLČÍHO PLNĚNÍ

7.1 Dodavatel je povinen Dílčí plnění dodat do Místa dodání v dohodnuté hodině Termínu dodání bez Vad, a to v kvalitě a se všemi dokumenty a doklady souvisejícími s Dílčím plněním dle čl. 3.1 a 3.2 této Smlouvy a umožnit Objednateli jeho prohlídku.

7.2 Poté, co si Objednatel Dílčí plnění prohlédne a zkontroluje úplnost dokumentů a dokladů ve smyslu ustanovení čl. 3.2 této Smlouvy, podepíše Objednatel Předávací protokol. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že Objednatel je oprávněn přizvat k prohlídce Dílčího plnění a kontrole úplnosti dokumentů a dokladů ve smyslu čl. 3.2 této Smlouvy kteréhokoliv svého zaměstnance, zmocněnce či poradce.

7.3 Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností se uvádí, že Objednatel není povinen převzít Dílčí plnění, pokud dle jeho posouzení trpí jakýmkoliv Vadami, zejména pokud neodpovídá specifikaci Zboží uvedené v Objednávce nebo v této Smlouvě nebo nespĺňuje některý z požadavků na Zboží uvedený v čl. 3.1 a/nebo 3.2 této Smlouvy.

7.4 V případě, že Objednatel odmítne z kteréhokoliv z důvodů uvedeného v čl. 7.3 této Smlouvy Dílčí plnění převzít nebo pokud Dodavatel porušil kterýkoliv svůj závazek z této Smlouvy, je Dodavatel povinen dodat Objednateli bezvadné Zboží splňující veškeré vlastnosti specifikované v čl. 3.1 a/nebo 3.2 této Smlouvy nejpozději v dodatečné lhůtě pěti (5) pracovních dnů počínající dnem následujícím po Termínu dodání. Ustanovení čl. 7.2 a 7.3 této Smlouvy v tomto případě platí obdobně.

the Order.

6.2.2 To observe, when delivering the Partial Performance in the premises of the Client, the transport code, safety regulations and other standards, of which the Contractor was informed. The Contractor confirms by that they were acquainted with all such standards.

6.3 The Client is entitled to carry out, during the warranty and post-warranty period, service maintenance and/or adjustment of the Goods by their own means, observing the procedures provided by the manufacturer of the Goods or Contractor in accordance with maintenance and repairs manual under Art. 3.2 of this Agreement. To exclude any doubts, the Parties declare that such activity of the Client shall not have any impact on the warranty for quality of the Goods, granted by the Contractor.

7. HANDOVER AND ACCEPTANCE OF PARTIAL PERFORMANCE

7.1 The Contractor is obliged to deliver the Partial Performance to the Place of Delivery on the agreed hour of the Date of Delivery without Defects, in required quality level and with all documents related to the Partial Performance under Arts. 3.1 and 3.2 of this Agreement, and to enable the Client to inspect it.

7.2 After the Client inspects the Partial Performance and checks completeness of the documents in the sense Art. 3.2 of this Agreement, the Client shall sign the Handover Certificate. To exclude any doubts, it is declared that the Client is entitled to call in any employee, authorized representative or advisor for inspection of the Partial Performance and check of completeness of the documents in the sense of Art. 3.2 of this Agreement.

7.3 To exclude any doubts, it is declared that the Client is not obliged to accept the Partial Performance, if it has any Defects under the Client's consideration, in particular, if it does not meet the specification of the Goods stated in the Order or in this Agreement, or if it does not fulfill any of requirements for the Goods mentioned in Art. 3.1 and/or 3.2 of this Agreement.

7.4 In case the Client rejects, for any reason defined in Art. 7.3 of this Agreement, to accept the Partial Performance, or if the Contractor breaches any of their obligations defined in this Agreement, the Contractor is obliged to deliver to the Client the Goods that are free from Defects and complying with all properties specified in Art. 3.1 and/or 3.2 of this Agreement, within the additional period of five (5) working days commencing on the day following the Date of Delivery. The provisions of Arts. 7.2 and 7.3 of this Agreement apply similarly in this case.

7.5 Prodlením Objednatele s převzetím Zboží nevzniká Dodavateli právo věc na účet prodlévajícího prodáv.

8. ZÁRUČNÍ DOBA A REKLAMACE VADY

8.1 Dodavatel poskytuje Objednateli záruku za jakost Zboží v délce **36 (třicet šest) měsíců** bez omezení najetého počtu km či počtu motohodin (dále jen „**Záruční doba**“). Záruční doba počíná běžet dne následujícím dnem po dni převzetí Zboží Objednatelem.

8.2 Objednatel je povinen oznámit na kontaktní údaje Dodavatele uvedené v čl. 13.1 této Smlouvy Vadu, která se vyskytla v průběhu Záruční doby, v takové době po jejím zjištění, kterou lze na Objednateli rozumně požadovat (dále též „**Vytčení vady**“ a „**Vytčená vada**“).

8.3 Dodavatel se zavazuje Vytčenou vadu odstranit nejpozději do jednoho (1) pracovního dne po obdržení oznámení Objednatele obsahujícího Vytčení vady, a to některým z níže uvedených způsobů:

8.3.1 opravou Vytčené vady Zboží,
nebo

8.3.2 výměnou vadného Zboží za Zboží bezvadné,
nebo

8.3.3 dohodou Stran na jiném způsobu řešení reklamace spočívajícím například v poskytnutí slevy z Ceny Dílčího plnění. O jiném způsobu vyřešení reklamace, bude-li dohodnut, Strany vystaví písemné potvrzení.

Výběr způsobu odstranění Vytčených vad je pouze na Objednateli.

8.4 Při předání Zboží s odstraněnou Vadou se čl. 7. této Smlouvy použije přiměřeně.

8.5 Vyškolení zaměstnanci Objednatele dle odst. 3.5 této Smlouvy jsou oprávněni realizovat veškerou servisní údržbu vlastními silami při dodržení postupů uvedených v návodu k údržbě a opravám ke Zboží. Tento postup uvedený v odst. 8.5 nemá vliv na poskytovanou záruku.

9. CENA, SPLATNOST CENY, FAKTURACE

9.1 Objednatel se zavazuje za řádně a včas dodané Dílčí plnění zaplatit Dodavateli Cenu sjednanou následovně:

9.1.1 Cena Dílčího plnění bude stanovena dle ceníku uvedeného v příloze č. 3 této

7.5 Even if the Client delays the acceptance of the Goods, the Contractor is not entitled to sell the Goods on the account of the delaying party.

8. WARRANTY PERIOD AND CLAIMS FOR DEFECTS

8.1 The Contractor grants the Client a warranty for quality of the Goods of **36 (thirty six) months** without any limitation of mileage or operating hours (hereinafter “**Warranty Period**”). The Warranty Period commences on the day following the acceptance of the Goods by the Client.

8.2 The Client is obliged to notify the Contractor via the contact details indicated in Art. 13.1 of this Agreement of any Defect that occurred during the Warranty Period within such period of time after it is found out that may be reasonably required by the Client (hereinafter “**Notice of Defect**” and “**Notified Defect**”).

8.3 The Contractor undertakes to remove the Notified Defect within 1 working day after receipt of the Client’s notice containing the Notice of Defect in any of the following manners:

8.3.1 By repair of the Notified Defect of the Goods, or

8.3.2 By replacement of the defective Goods with the Goods free from defects, or

8.3.3 By agreement of the Parties on another manner of solution of the complaint, consisting e.g. in providing discount of the Partial Performance Price. The Parties shall issue a written confirmation on the different manner of complaint settlement, if agreed.

The manner of elimination of Notified Defects is solely at the Client’s discretion.

8.4 When handing over the Goods after elimination of the Defect, Art. 7 of this Agreement shall apply appropriately.

8.5 The Client’s employees trained under Art. 3.5 of this Agreement are entitled to carry out all service maintenance by themselves, observing the procedures defined in the maintenance and repair manual for the Goods. Such procedure described in paragraph 8.5 shall not affect the warranty granted.

9. PRICE, PRICE MATURITY, INVOICING

9.1 The Client undertakes to pay the Contractor for the Partial Performance delivered duly and in time the Price agreed as follows:

9.1.1 The Price of the Partial Performance shall be fixed as per the price list provided in

Smlouvy a uvedena v příslušné objednávce Objednatele (dále jen „Cena“). Cena Dílčího plnění bude specifikována v Objedávce, jakož i v Předávacím protokolu. K Ceně Zboží bude připočtena daň z přidané hodnoty ve výši dle právních předpisů platných k datu uskutečnění zdanitelného plnění. Strany sjednávají, že Cena Zboží bude splatná jednorázově s tím, že Faktura může být Dodavatelem vystavena v den převzetí Dílčího plnění Objednatelem, avšak nejdříve po podepsání Předávacího protokolu, který tvoří přílohu č. 4 Smlouvy. Den podpisu Předávacího protokolu Objednatelem je i dnem uskutečnění zdanitelného plnění.

- 9.2 Nevyplyvá-li ze Smlouvy jinak, zahrnuje Cena Zboží veškeré přímé i nepřímé náklady Dodavatele vynaložené v souvislosti s dodáváním Zboží, zejména náklady související s balením a dopravou Zboží.
- 9.3 Dodavatel se zavazuje vystavovat Faktury za každé dodané Dílčí plnění. Faktura bude vždy obsahovat číslo této Smlouvy. Přílohou Faktury bude
- 9.3.1 kopie Objednávky podepsané Dodavatelem, a
- 9.3.2 kopie Předávacího protokolu podepsané Objednatelem.
- 9.4 Doba splatnosti Faktury je třicet (30) dnů ode dne jejího doručení Objednateli. Případně-li termín splatnosti na sobotu, neděli, den pracovního volna a den pracovního klidu ve smyslu platných a účinných právních předpisů České republiky nebo na 31. 12. nebo den, který není bankovním pracovním dnem podle zákona č. 284/2009 Sb., o platebním styku, ve znění pozdějších předpisů, posouvá se termín splatnosti na nejbližší následující bankovní pracovní den. Ke splnění závazku Objednatele dojde odepsáním fakturované částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Dodavatele.
- 9.5 Řádně doručená Faktura musí splňovat všechny náležitosti daňového dokladu ve smyslu platných právních předpisů ČR, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a musí obsahovat ve vztahu k plnění věcně správné údaje, zejména označení fakturovaného plnění, ev. číslo smlouvy Objednatele a číslo objednávky. Dodavatel je povinen doručit Objednateli Fakturu na v odst. 9.6 této Smlouvy uvedenou adresu, a to nejpozději do deseti (10) dnů ode dne podepsání Předávacího protokolu. Objednatel má po obdržení Faktury deset (10) dní na posouzení toho, zda je bezchybně

Annex No. 3 of this Agreement and indicated in the respective Client's Order (hereinafter "Price"). The Price of the Partial Performance shall be specified in the Order as well as in the Handover Certificate. The value added tax in the amount under the legal regulations valid as of the date of provision of taxable supply shall be added to the Goods Price. The Parties agree that the Goods Price is payable as a lump sum and the Invoice may be issued by the Contractor on the day of acceptance of the Partial Performance by the Client, however not before signing of the Handover Certificate, which forms Annex 4 of this Agreement. The day of signing of the Handover Certificate by the Client shall also be the day of implementation of taxable fulfilment.

- 9.2 Unless the Agreement implies otherwise, the Goods Price includes all direct and indirect costs of the Contractor expended in relation with the delivery of the Goods, in particular the costs related to packing and transport of the Goods.
- 9.3 The Contractor undertakes to issue Invoices for every Partial Performance delivered. The Invoice shall always contain the number of this Agreement. The Invoice shall be complemented with:
- 9.3.1 A copy of the Order signed by the Contractor, and
- 9.3.2 A copy of the Handover Certificate signed by the Client
- 9.4 The maturity period of the Invoice is thirty (30) days from the date of delivery thereof to the Client. If the maturity date is on Saturday, Sunday or public holiday in the sense of applicable legal regulations of the Czech Republic or 31 December or a day, which is not a banking business day as per Act No. 284/2009 Coll., on Payment System, as amended by later regulations, than the maturity date shall be postponed to the next following banking business day. The Client's obligation is fulfilled by debiting the Client's account with the invoiced amount in favor of the Contractor's account.
- 9.5 A duly delivered Invoice meet all the requirements of a tax document in the sense of applicable legal regulations of the Czech Republic, in particular Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended by later regulations, and must contain correct information on the fulfilment, in particular specification of the invoiced performance, Client's registration No. of the Agreement and the Order No. The Contractor is obliged to deliver the Invoice to the Client to the address stated in Art. 9.6 of this Agreement within ten (10) days after signing the Handover Certificate. After receipt of the Invoice, the Client has ten (10) days for consideration

vystavena a na její vrácení, pokud tomu tak není. Vrácením chybně vystavené Faktury se doba splatnosti přerušuje a po dodání opravené Faktury začíná běžet doba nová.

9.6 Adresa pro doručení faktury:

9.6.1 Pro písemné doručení:

9.6.2 Nebo Dodavatel může zasílat faktury také elektronicky ve formátu PDF na e-mail:

9.7 Pokud v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, Dodavatel:

9.7.1 bude rozhodnutím správce daně určen jako nespolehlivý plátcce, nebo

9.7.2 bude vyžadovat úhradu za zdanitelné plnění poskytnuté dle této Smlouvy na bankovní účet, který není správcem daně zveřejněn způsobem umožňujícím dálkový přístup, nebo bankovní účet na účet vedený poskytovatelem platebních služeb mimo území ČR,

je Objednatel oprávněn uhradit na bankovní účet Dodavatele pouze Cenu za poskytnuté zdanitelné plnění bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“). DPH, je-li účtovaná a je-li dle Smlouvy součástí úhrady ze strany Objednatele, je Objednatel oprávněn uhradit přímo na účet příslušného správce daně. V takovém případě se částka ve výši DPH nepovažuje za neuhrazený závazek vůči Dodavateli, Dodavatel tak není oprávněn požadovat doplatek DPH ani uplatňovat jakékoliv smluvní sankce, úroky z prodlení či smluvní pokuty. O tomto postupu je Objednatel povinen Dodavatele informovat, a to nejpozději k datu úhrady Ceny.

10. TRVÁNÍ SMLOUVY

10.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou **4 (čtyř) let** ode dne nabytí její účinnosti.

10.2 Tato Smlouva nebo Dílčí kupní smlouva končí svoji platnost a účinnost:

10.2.1 písemnou dohodou Stran, nebo

10.2.2 uplynutím doby, na kterou byla uzavřena, nebo

10.2.3 odstoupením ze strany Objednatele v případě, kdy Dodavatel nedodá Dílčí plnění ani v dodatečném termínu čtyř (4) týdnů ode dne Termínu dodání stanoveném čl. 5.1 této Smlouvy. Tímto ustanovením

whether it is issued correctly and for returning it if not. Return of incorrectly issued Invoice interrupts the maturity period and a new one commences after delivery of the corrected Invoice.

9.6 Address for delivery of invoices:

9.6.1 For delivery in printed form:

9.6.2 Alternatively, the Contractor may send the invoices electronically in PDF format to

9.7 If in accordance with Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended, the Contractor:

9.7.1 is determined by decision of the tax administrator as an unreliable payer, or

9.7.2 requires settlement for taxable supply provided hereunder to the bank account, which is not published by the tax administrator in the manner enabling remote access or bank account kept by provider of payment services outside the Czech Republic,

the Client is entitled to settle to the Contractor's bank account only the Price for provided taxable supply excluding the value added tax (hereinafter referred to as "VAT"). The Client is entitled to settle VAT, if charged and if it is hereunder a part of settlement by the Client, directly to the account of the competent tax administrator. In such case the amount of VAT shall not be considered as unsettled obligation towards the Contractor, the Contractor thus is not entitled to require additional payment of VAT or assert any contractual sanctions, interest on overdue payment or contractual penalties. The Client is obliged to inform the Contractor of such procedure as of the date of the Price settlement at the latest.

10. EFFECTIVE PERIOD OF AGREEMENT

10.1 This Agreement is concluded for the period of **4 (four) years**, starting on its effective date.

10.2 This Agreement or Partial Agreement shall terminate its validity and effectiveness:

10.2.1 By written agreement of the Parties, or

10.2.2 By expiry of the period, for which it was concluded, or

10.2.3 By the Client's withdrawal in case the Contractor does not deliver the Partial Performance even within the additional period of four (4) weeks beyond the scope set in Art. 5.1 of this Agreement. This

není dotčen nárok Objednatele na smluvní pokutu za prodlení dle čl. 11.1.1 Smlouvy.

10.2.4 Odstoupením ze strany Objednatele v případě, kdy Dodavatel neodstraní vytčené Vady ani v dodatečném termínu třicet (30) dnů ode dne stanoveného v odst. 8.3 Smlouvy. Tímto ustanovením není dotčen nárok Objednatele na smluvní pokutu za prodlení dle čl. 11.1.3 Smlouvy

11. SMLUVNÍ POKUTY, ÚROK Z PRODLENÍ, NÁHRADA ŠKODY

11.1 Dodavatel je povinen uhradit Objednateli:

11.1.1 za porušení povinnosti stanovené v čl. 5.1 Smlouvy, této Smlouvy smluvní pokutu ve výši 0,5 % z Ceny Zboží za každý byť započatý kalendářní den prodlení s řádným splněním sjednané povinnosti.

11.1.2 za porušení povinnosti stanovené v čl. 8.3 této Smlouvy smluvní pokutu ve výši 0,5 % z Ceny Zboží za každý byť započatý den prodlení s řádným splněním sjednané povinnosti.

11.2 Smluvní pokuty jsou splatné na účet Objednatele uvedený v záhlaví této Smlouvy, a to do 15 dnů ode dne doručení uplatnění nároku na smluvní pokutu Dodavateli.

11.3 Neuhradí-li Objednatel částku fakturovanou dle odst. 9 této Smlouvy řádně a včas, zavazuje se Objednatel uhradit Dodavateli smluvní úrok z prodlení ve výši 0,02% z dlužné částky za každý den prodlení.

11.4 Zaplacením smluvní pokuty Dodavatelem není dotčen nárok Objednatele požadovat náhradu škody v plné výši. Způsobí-li Dodavatel Objednateli jakoukoli nemajetkovou újmu, je povinen ji odčinit v plné výši.

11.5 Vyšší moc.

11.5.1 Ani jedna ze Stran nebude v prodlení se splněním svých závazků vyplývajících ze Smlouvy podmínek z důvodu existence okolnosti vyšší moci, pokud tato okolnost znemožní plnění závazků takovéto Stran vyplývajících ze Smlouvy. Bezprostředně předcházející věta tohoto odstavce platí pouze po dobu existence takové okolnosti vyšší moci nebo trvání jejích následků a pouze ve vztahu k závazku nebo závazkům Strany přímo nebo bezprostředně ovlivněných takovou okolností vyšší moci.

provision shall not affect the Client's right to the contractual penalty for delay under Art. 11.1.1 of this Agreement, or

10.2.4 By the Client's withdrawal in case the Contractor does not eliminate the notified Defects even within the additional period of 30 days beyond the scope set in Art. 8.3 of this Agreement. This provision shall not affect the Client's right to the contractual penalty for delay under Art. 11.1.3 of this Agreement.

11. CONTRACTUAL PENALTIES, INTEREST ON OVERDUE PAYMENT, COMPENSATION FOR DAMAGES

11.1 The Contractor is obliged to pay to the Client:

11.1.1 For breach of the duty set in Art. 5.1 of this Agreement, the contractual penalty of 0.5% of the Goods Price for every commenced calendar day of delay in due fulfillment of the agreed duty;

11.1.2 For breach of the duties set in Art. 8.3 of this Agreement, the contractual penalty of 0.5% of the Goods Price for every commenced day of delay in due fulfillment of the agreed duty.

11.2 The contractual penalties shall be payable to the Client's account stated in the heading of this Agreement within 15 days after delivery of claim for the contractual penalty to the Contractor.

11.3 If the Client does not settle the amount invoiced under par. 9 of this Agreement duly and in time, the Client undertakes to settle to the Contractor an interest on overdue payment of 0.02% of the Goods Price for each day of delay.

11. Payment of the contractual penalty by the Contractor shall not affect the Client's right to demand full compensation for damage. If the Contractor causes any non-material damage to the Client, they are obliged to provide full remedy.

11.5 Force majeure.

11.5.1 None of the Parties shall be in delay in fulfillment of its obligations arising from this Agreement for the reason of existence of force majeure circumstance, if such circumstance makes the fulfillment of obligations of such Party arising from this Agreement impossible or if it affects such fulfillment materially. The preceding sentence of this paragraph only applies to the period of existence of such circumstance of force majeure or duration of consequences thereof and only in relation to obligation or obligations of the Party directly affected by such circumstance of force

11.5.2 Za okolnost vyšší moci se pokládají takové události, které Strana nemohla v době uzavření Smlouvy předvídat a které Straně objektivně brání v plnění jejích smluvních závazků vyplývajících z této Smlouvy. Za okolnosti vyšší moci se považují zejména válka, embargo, zásah státu nebo vlády, teroristický čin, živelné události a stávka zaměstnanců Objednatele. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že za okolnost vyšší moci se nepovažuje jakékoliv prodlení s plněním závazků kterýchkoli dodavatelů či smluvních stran Dodavatele vůči Objednateli, stávka zaměstnanců Dodavatele a dodavatelů a smluvních partnerů Dodavatele, jakož i insolvence, předlužení, konkurs, vyrovnání, likvidace či jiná obdobná událost týkající se Dodavatele nebo jakéhokoliv dodavatele či smluvního partnera Dodavatele a exekuce majetku Dodavatele nebo jakéhokoliv dodavatele či smluvního partnera Dodavatele.

11.5.3 Nastane-li kterákoliv z okolností vyšší moci popsaná v odstavci 11.5.2 této Smlouvy, podnikne Strana, na jejíž straně překážka vznikla, veškeré kroky, které lze po takovéto Straně rozumně požadovat, jež povedou k obnově normální činnosti v souladu se Smlouvou, a to co nejrychleji s ohledem na okolnosti, které okolnost vyšší moci způsobily. Strana se zavazuje druhou Stranu informovat o tom, že nastala okolnost vyšší moci, bez zbytečného odkladu po té, co bude objektivně možné takovouto komunikaci uskutečnit.

11.6 Pokud bude okolnost vyšší moci trvat po dobu delší než deset (10) pracovních dnů, zavazují se Strany na vzájemném jednání najít s využitím úsilí, které lze rozumně po Stranách požadovat, vhodné řešení nastalé situace. Jestliže kterákoliv ze stran přehlédne nebo promine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení nějaké povinnosti vyplývající z této Smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se takové povinnosti s ohledem na její trvající nebo následné neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.

12. OCHRANA INFORMACÍ

12.1 Strany se dohodly, že veškeré informace, které Objednatel písemně označí jako „důvěrné“, zůstanou utajeny (dále jen „**Důvěrné informace**“).

12.2 Strany se dohodly, že Dodavatel nesdělí třetí straně

majeure.

11.5.2 Force majeure includes events that might not be anticipated by the Party in the period of conclusion hereof and which prevent the Party objectively from fulfillment of its contractual obligations arising herefrom. Force majeure namely includes war, embargo, state or government intervention, terrorist act, natural disasters and strike of the Client's employees. To exclude any doubts it is stated that as circumstance of force majeure shall not be considered any delay in fulfillment of obligations of any suppliers of contracting parties of the Contractor towards the Client, strike of the Contractor's employees and suppliers and contractual partners of the Contractor, insolvency, overindebtedness, bankruptcy, settlement, liquidation or other similar event relating to the Contractor or any supplier or contractual partner of the Contractor and distraint upon the Contractor's property or property of any supplier or contractual partner of the Contractor.

11.5.3 If any of circumstances described in Art. 11.5.2 of this Agreement occurs, the relevant Party shall take all steps that may be reasonably required for renewal of ordinary activities in accordance with this Agreement as fast as possible with regard to circumstances that caused such circumstance of force majeure. The affected Party undertakes to inform the other Party of the fact that the circumstance of force majeure occurred without undue delay after it is objectively possible to carry out such communication.

11.6 If the circumstance of force majeure lasts for more than ten (10) working days, the Parties undertake to negotiate and find, using the efforts reasonably required, a suitable solution of the situation arisen. If any of the Parties overlooks or forgives any non-fulfillment, breach, delay or non-observance of any duty arising from this agreement, then such acting does not establish waiver of such duty with regard to its lasting or subsequent non-fulfillment, breach or non-observance and no such waiver of right shall be considered effective, if not expressed for each individual case in writing.

12. INFORMATION PROTECTION

12.1 The Parties agreed that all information specified by the Client as “confidential” shall remain undisclosed (hereinafter “**Confidential Information**”).

12.2 The parties agreed that the Contractor shall not

Důvěrné informace a přijme taková opatření, která znemožní jejich přístupnost třetím osobám. Ustanovení předchozí věty se nevztahuje na případy, kdy:

- 12.2.1 Dodavatel má opačnou povinnost stanovenou zákonem; a/nebo
- 12.2.2 Dodavatel takové informace sdělí osobám, které mají ze zákona stanovenou povinnost mlčenlivosti za předpokladu, že Dodavatel písemně oznámí Objednateli, které třetí osobě byla Důvěrná informace zpřístupněna, a zaváže tuto třetí osobou stejnou povinností mlčenlivosti jako má sám; a/nebo
- 12.2.3 se takové informace stanou veřejně známými či dostupnými jinak než porušením povinností vyplývajících z tohoto článku; a/nebo
- 12.2.4 Objednatel dá k zpřístupnění konkrétní Důvěrné informace písemný souhlas.

12.3 Poruší-li Dodavatel svoji povinnost mlčenlivosti dle čl. 12.2 této Smlouvy, zavazuje se uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč za každý jednotlivý případ porušení.

13. KONTAKTNÍ ÚDAJE

13.1 Kontaktní údaje Dodavatele

13.1.1 pro účely doručování Objednávek:

[REDACTED]

13.1.2 pro účely záručních oprav Zboží:

[REDACTED]

13.2 Kontaktní údaje Objednatele

13.2.1 ve věcech provozních:

[REDACTED]

13.2.2 ve věcech údržby:

[REDACTED]

13.2.3 ve věcech smluvních:

[REDACTED]

provide aby third party with the Confidential Information and shall take appropriate measures to make such information inaccessible for third parties. The previous sentence does not apply to the following cases:

- 12.2.1 The Contractor has the contrary duty stipulated by law; and/or
- 12.2.2 The Contractor discloses such information to persons, who have duty of confidentiality stipulated by law provided that the Contractor informs the Client in writing, to which third party the Confidential Information was provided and binds such third person by the same duty of confidentiality that it has; and/or
- 12.2.3 Such information becomes publicly known or available in another manner than by breach of duties arising from this Art.; and/or
- 12.2.4 Client gives its written consent to providing of a particular Confidential Information.

12.3 If the Contractor breaches its duty of confidentiality under Art. 12.2 of this Agreement, they undertake to pay the Client the contractual penalty of CZK 50,000 for each individual case of breach.

13. CONTACT DETAILS

13.1 Contact details of the Contractor

13.1.1 For delivery of Orders:

[REDACTED]

13.1.2 For warranty repairs of the Goods:

[REDACTED]

13.2 Contact details of the Client

13.2.1 For operational matters:

[REDACTED]

13.2.2 For maintenance:

[REDACTED]

13.2.3 For contractual matters:

[REDACTED]

13.3 Jakékoliv oznámení nebo dokument, který má být doručen podle této Smlouvy, může být doručen osobně nebo zaslán doporučenou poštovní zásilkou na adresu:

(a) Objednatele:

[REDACTED]

(b) Dodavatele:

[REDACTED]

13.4 Kterákoli ze Stran je oprávněna změnit své kontaktní údaje zasláním písemného oznámení druhé Straně na adresu uvedenou v čl. 13.3 této Smlouvy.

14. ZMĚNA ZÁKONNÉHO PLATIDLA

14.1 Strany sjednávají, že jakékoliv změny zákonného platidla České republiky nemají žádný vliv na platnost Smlouvy a dále neopravňují kteroukoliv ze Stran požadovat změny Smlouvy, vyjma případných technických změn, které budou přímo vyplývat z předpisů vztahujících se k případné změně zákonného platidla České republiky. Strany dále prohlašují, že případná fixace směnného kurzu Koruny české (CZK) k Euro (EUR) jako jediné měny v České republice, ani konverze finančních závazků Smlouvy z Koruny české (CZK) na Euro (EUR) nebudou důvodem pro předčasné ukončení nebo změnu Smlouvy nebo pro předplacení částek splatných dle Smlouvy a nebudou ani důvodem pro vznik odpovědnosti jedné smluvní strany vůči druhé smluvní straně za přímé nebo nepřímé škody vzniklé na základě výše popsaných skutečností a s tím spojených kurzových rizik, pokud se Strany výslovně nedohodnou jinak.

14.2 V okamžiku, kdy Koruna česká (CZK) přestane být zákonnou měnou České republiky, veškeré platební povinnosti vyplývající ze Smlouvy budou převedeny na Euro (EUR) při směnném kursu, který bude fixován ze zákona k datu zavedení Eura (EUR) v České republice. Pokud by došlo k zániku měny Euro, budou veškeré závazky ze Smlouvy denominovány v korunách českých za podmínek, zejména za přepočtového kurzu, stanoveného příslušným právním předpisem.

15. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

15.1 Vlastnické právo, jakož i nebezpečí škody na Dílčím plnění přejde na Objednatele okamžikem podpisu Předávacího protokolu Objednatelem.

13.3 Any notice or document that should be delivered as per this Agreement may be delivered personally or sent via registered mail to the following address:

(a) Client:

[REDACTED]

(b) Contractor:

[REDACTED]

13.4 Any of the Parties is entitled to change its contact details by sending them a written notice to the other Party to the address indicated in Art. 13.3 of this Agreement.

14. CHANGE OF LEGAL CURRENCY

14.1 The Parties agree that any changes of the legal currency of the Czech Republic shall not affect validity of this Agreement and do not entitle any of the Parties to require changes of the Agreement, except for possible technical changes that will directly arise from regulations relating to possible change of the legal tender of the Czech Republic. The Parties further declare that possible fixing of exchange rate of the Czech crown (CZK) to Euro (EUR) as the only currency in the Czech Republic or conversion of financial obligations hereof from the Czech crown (CZK) to Euro (EUR) shall not be reason for premature termination or change of this Agreement or for prepayment of amounts mature as per this Agreement and shall not be reason for rise of responsibility of one contracting party towards the other contracting party for direct or indirect damage arisen on the basis of the above-described facts and related currency risks, unless the Parties expressly agree otherwise.

14.2 At the moment when the Czech crown (CZK) ceases to be the legal currency of the Czech Republic, all payment duties arising from this Agreement shall be converted to Euro (EUR) at the exchange rate fixed by law as of the date of introduction of Euro (EUR) in the Czech Republic. If Euro currency ceases to exist, all obligations as per this Agreement shall be denominated in the Czech crowns under conditions, in particular under the conversion rate stipulated by applicable legal regulation.

15. OTHER PROVISIONS

15.1 The Ownership right, as well as risk of damage to the Partial Performance shall pass over to the Client at the moment of signing of the Handover Certificate by the Client.

- 15.2 Dodavatel není oprávněn postoupit jakákoli svá práva z této Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, a to ani částečně.
- 15.3 Strany se výslovně a neodvolatelně dohodly, že
- 15.3.1 Dodavatel je oprávněn započíst své splatné i nesplacené pohledávky za Objednatelem výlučně na základě písemné dohody s Objednatelem.
- 15.3.2 Dodavatel není oprávněn jakkoli zastavit jakékoli své pohledávky za Objednatelem vyplývající z této Smlouvy.
- 15.4 Dodavatel jako Strana, vůči níž se práva Objednatele jako věřitele z této Smlouvy promlčují, tímto výslovným prohlášením prodlužuje délku promlčecí doby práv věřitele vyplývajících z této Smlouvy na dobu patnácti (15) let.

16. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 16.1 Platnost a účinnost. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední Stranou.
- 16.2 Pokud se jakékoli ustanovení této Smlouvy stane neplatným či nevymahatelným, nebude to mít vliv na platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy. Strany se zavazují nahradit neplatné nebo nevymahatelné ustanovení novým ustanovením, jehož znění bude odpovídat úmyslu vyjádřenému původním ustanovením a touto Smlouvou jako celkem.
- 16.3 Tato Smlouva obsahuje úplnou dohodu Stran ve věci předmětu této Smlouvy, a nahrazuje veškeré ostatní písemné či ústní dohody učiněné ve věci předmětu této Smlouvy.
- 16.4 Jestliže kterákoli ze Stran přehlédne nebo promine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení některé povinnosti vyplývající z této Smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se takové povinnosti s ohledem na její trvalý nebo následně neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.
- 16.5 Tato Smlouva je vyhotovena ve třech (3) stejnopisech s platností originálu, z nichž obdrží Dodavatel jedno (1) vyhotovení a Objednateli náleží dvě (2) vyhotovení. Tato Smlouva se uzavírá v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporu mezi oběma jazykovými verzemi platí, že má přednost česká verze Smlouvy.
- 16.6 Tato Smlouva a vztahy z ní vyplývající se řídí právem České republiky, zejména Občanským zákoníkem.

15.2 The Contractor is not entitled to assign any of their rights as per this Agreement to the third party without prior written consent of the Client, not even partly.

15.3 The Parties agreed expressly and irrevocably that:

15.3.1 The Contractor is entitled to set off their due and non-due receivables in the Client solely on the basis of the written agreement with the Client.

15.3.2 The Contractor is not entitled to pledge in any manner any of its receivables in the Client arising from this Agreement.

15.4 The Contractor, as the Party, against which the Client's creditor rights as per this Agreement are limited, extends by this express statement the limitation period of the creditor rights as per this Agreement to fifteen (15) years.

16. FINAL PROVISIONS

16.1 Validity and effectiveness. This Agreement shall become valid and effective on the day when it is signed by both Parties.

16.2 If any provision of this Agreement becomes invalid or unenforceable, it shall not affect validity and enforceability of other provisions of this Agreement. Parties undertake to replace the invalid or unenforceable provision by a new provision, the wording of which shall correspond to the intention expressed by the original provision and by this Agreement as a whole.

16.3 This Agreement contains the entire agreement of the Parties in the matter of the subject of the Agreement and replaces all other written or oral agreements made in the matter of the subject of this Agreement.

16.4 If any of the Parties omits or forgives any non-fulfillment, breach, delay or non-observance of any duty arising from this Agreement, then such acting does not establish waiver of such duty with regard to its lasting or subsequent non-fulfillment, breach or non-observance and no such waiver of right shall be considered effective, if not expressed for each individual case in writing.

16.5 This Agreement is drawn up in three (3) counterparts valid as original, of which the Contractor shall receive one (1) counterpart and the Client two (2) counterparts. This Agreement is concluded in Czech and English version; in case of any discrepancies, the Czech version of the Agreement prevails.

16.6 This Agreement and relations arising herefrom shall be governed by the law of the Czech Republic, in

16.7 Strany se dohodly, že ustanovení § 1766 (změna okolností), § 1793 (neúměrné zkrácení), § 1796 (lichva), § 1799, § 1800 (smlouvy uzavírané adhezním způsobem), § 2000 (zrušení závazku), § 2050 (smluvní pokuta a náhrada škody), § 2093 (dodání přebytečného množství) a § 2126 (svépomocný prodej) Občanského zákoníku se na tuto Smlouvu a na vztahy z této Smlouvy vyplývající nepoužijí. Strany se výslovně dohodly na následujících ustanoveních Smlouvy upravujících jejich práva a povinnosti odchylně od Občanského zákoníku:

- 16.7.1 Dodavatel na sebe ve smyslu § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku bere nebezpečí podstatné změny okolností, které mohou založit v právech a povinnostech Stran zvlášť hrubý nepoměr. Dodavateli tak nevznikne právo domáhat se obnovy jednání o Smlouvě v případě takové podstatné změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 1 Občanského zákoníku.
- 16.7.2 Žádná ze Stran není oprávněna podat v souladu s ustanovením § 1766 Občanského zákoníku návrh soudu na změnu závazku ze Smlouvy.
- 16.7.3 Tato Smlouva je uzavírána mezi podnikateli v rámci jejich podnikání, z tohoto důvodu se na tuto Smlouvu v souladu s ustanovením § 1797 Občanského zákoníku neuplatní ustanovení § 1793 až 1795 Občanského zákoníku o neúměrném zkrácení ani ustanovení § 1796 o lichvě.
- 16.7.4 S ohledem na uzavření Smlouvy mezi podnikateli v rámci jejich podnikání se Strany dále v souladu s ustanovením § 1801 Občanského zákoníku dohodly, že pro účely této Smlouvy se nepoužijí ustanovení § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku o smlouvách uzavíraných adhezním způsobem.
- 16.7.5 Dodavatel se vzdává práva domáhat se zrušení závazku z této smlouvy podle § 2000 odst. 2 Občanského zákoníku.
- 16.7.6 Strany se dohodly, že Zaplacením smluvní pokuty Dodavatelem není dotčen nárok Objednatele požadovat náhradu škody v plné výši.
- 16.7.7 Je-li Dodavatelem dodáno přebytečné množství Zboží, není Objednatel povinen uhradit cenu za toto Zboží ani v případě, kdy ho bez zbytečného odkladu neodmítl.

16.8 Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že Strany považují tuto Smlouvu za odvážnou smlouvu dle ustanovení § 2756 Občanského zákoníku a tudíž se

particular by the Civil Code.

16.7 The Parties agreed that the provision of Section 1766 (change in circumstances), Section 1793 (laesio enormis), Section 1796 (usury), Section 1799, Section 1800 (contracts concluded as adhesion contracts), Section 2000 (obligation cancellation), Section 2050 (contractual penalty and compensation for damage), Section 2093 (delivery of surplus quantities) and Section 2126 (self-help sale) of the Civil Code shall not apply to this Agreement and relations arising herefrom. The Parties expressly agreed on the following provisions of this Agreement regulating their rights and duties differently from the Civil Code:

- 16.7.1 The Contractor accepts, in the sense of Section 1765 par. 2 of the Civil Code, the risk of material change of circumstances that may establish enormous inequality in rights and duties of the Parties. Thus the right shall not arise to the Contractor to demand resumption of negotiations on the Agreement in the case of such material change of circumstances within the meaning of Section 1765 par. 1 of the Civil Code.
- 16.7.2 None of the Parties is entitled to file a proposal to the court to change an obligation arising from this Agreement as per Section 1766 of the Civil Code.
- 16.7.3 This Agreement is concluded between entrepreneurs within their business activities; for this reason, Sections 1793 to 1795 of the Civil Code on laesio enormis and Section 1796 on usury shall not apply to this Agreement in accordance with provisions of Section 1797 of the Civil Code.
- 16.7.4 With regard to conclusion of the Agreement between the entrepreneurs within their business activities the Parties further agreed in accordance with Section 1801 of the Civil Code that for the purposes of this Agreement, Section 1799 and Section 1800 of the Civil Code on contracts concluded as adhesion contracts shall not apply.
- 16.7.5 The Contractor waives the right to demand cancellation of obligation herefrom under Section 2000 par. 2 of the Civil Code.
- 16.7.6 The Parties agreed that the payment of the contractual penalty by the Contractor shall not affect the Client's right to demand full compensation for damage.
- 16.7.7 If the Contractor delivers surplus quantities of the Goods, the Client is not obliged to settle the price for such Goods even in case the Goods was not rejected without undue delay.

16.8 To exclude any doubts, it is declared that the Parties consider this Agreement as an aleatory contract under provisions of Section 2756 of the Civil Code and thus the provisions of Sections 1764

na závazky z ní vzniklé nepoužijí ustanovení §1764 až 1766 Občanského zákoníku o změně okolností a ustanovení § 1793 až 1795 o neúměrném zkrácení.

- 16.9 Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že závazek dle této Smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 Občanského zákoníku.
- 16.10 Žádný projev vůle Stran učiněný při jednání o této Smlouvě ani projev vůle učiněný po uzavření této Smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této Smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze Stran.
- 16.11 Ustanovení §1932 a §1933 Občanského zákoníku se na tuto Smlouvu a závazky z Dílčích kupních smluv nepoužijí. Existuje-li více splatných závazků vzniklých z této Smlouvy, je výhradním právem Objednatele určit, na jaký závazek bude nejdříve plněno.
- 16.12 Má-li být Objednateli Dodavatelem hrazena jakákoliv finanční částka, která se úročí, sjednávají si Strany výslovně, že v těchto případech lze požadovat úrok z úroku.
- 16.13 Pro vyloučení pochybností Strany ujednávají, že ke splnění peněžitého dluhu podle této Smlouvy nelze použít směnku.
- 16.14 Strany sjednávají, že si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu této Smlouvy, ledaže je ve Smlouvě výslovně sjednáno jinak.
- 16.15 Strany si sdělily všechny skutkové a právní okolnosti, o nichž k datu podpisu této Smlouvy věděly nebo vědět musely, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření této Smlouvy. Kromě ujištění, která si Strany poskytly v této Smlouvě, nebude mít žádná ze Stran žádná další práva a povinnosti v souvislosti s jakýmkoli skutečnostmi, které vyjdou najevo a o kterých neposkytla druhá Strana informace při jednání o této Smlouvě. Výjimkou budou případy, kdy daná Strana úmyslně uvedla druhou Stranu ve skutkový omyl ohledně předmětu této Smlouvy.
- 16.16 Strany se zavazují řešit veškeré spory, které mezi nimi mohou vzniknout v souvislosti s prováděním nebo výkladem této Smlouvy, smírným jednáním a vzájemnou dohodou. Pokud se nepodaří vyřešit předmětný spor do třiceti (30) dnů ode dne jeho vzniku, bude takový spor předložen jednou ze Stran věcně a místně příslušnému soudu. Strany si tímto
- to 1766 of the Civil Code on change in circumstances and provisions of Sections 1793 to 1795 on *laesio enormis* shall not apply to obligations arising from this Agreement.
- 16.9 To exclude any doubts, it is declared that the obligation as per this Agreement is not a fixed obligation under Section 1980 of the Civil Code.
- 16.10 No manifestation of will of the Parties made during negotiations on this Agreement or manifestation of will made after its conclusion must not be interpreted in contradiction with express provisions of this Agreement and do not establish any obligations for any of the Parties.
- 16.11 The provisions of Sections 1932 and 1933 of the Civil Code do not apply to this Agreement, and any obligations arising from the Partial Purchase Agreements are not applied. If there are more payable obligations arising from this Agreement, the Client is exclusively entitled to specify, which obligation shall be settled at first.
- 16.12 If the Contractor is obliged to pay any amount subject to interest to the Client, the Parties expressly agree that a credit interest can be required.
- 16.13 To exclude any doubts, the Parties agree that no financial debts under this Agreement can be settled by bill of exchange.
- 16.14 The Parties agree that they do not wish any rights or duties beyond the express provisions of this Agreement to be derived from the past or future practice applied between the Parties or from conventions applied in general or in the industry related to this Agreement, unless it is stipulated otherwise in the Agreement.
- 16.15 The Parties informed each other of any material and legal circumstances they knew or were obliged to know as of the date of conclusion of this Agreement, relevant with regard to the conclusion of this Agreement. Besides the assurances provided by the Parties to each other in this Agreement, any of the Parties has any rights or duties in relation to any circumstances that emerge after negotiation on this Agreement. This provision does not apply if any of the Parties deliberately misleads the other Party with respect to the subject of this Agreement.
- 16.16 The Parties undertake to settle any disputes that arise between them in relation with implementation or interpretation of this Agreement, by peaceful settlement and agreement. If given dispute cannot be settled within thirty (30) days after it arises, then the dispute shall be brought to the relevant court.

sjednávají místní příslušnost obecného soudu Objednatele dle § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů.

The Parties agree the territorial jurisdiction of the Client's court shall be determined as per Section 89a of Act No. 99/1963 Coll., on Civil Procedure, as amended by later regulations.

16.17 Objednatel Dodavatele upozorňuje a Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je osobou uvedenou v § 2 odst. 1 písm. n) zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Tato Smlouva bude uveřejněna v registru smluv.

16.17 The Client notifies the Contractor and the Contractor acknowledges that the Client is a body listed in Section 2 par. 1 point n) of Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Disclosure of These Contracts and the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts). This Agreement shall be published in the Register of Contracts.

16.18 Strany prohlašují, že žádné skutečnosti uvedené v této Smlouvě, jejích přílohách a Dílčích kupních smlouvách netvoří obchodní tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku.

16.18 The Parties declare that the facts indicated in this Agreement, its Annexes and Partial Purchase Agreements do not constitute a trade secret in the sense of Section 504 of the Civil Code.

16.19 Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze prostřednictvím písemných průběžně číslovaných dodatků podepsaných oběma Stranami.

16.19 This Agreement can only be modified and amended by written amendments signed by both Parties, designated by sequential numbers.

16.20 Veškeré přílohy této Smlouvy tvoří její nedílnou součást, přičemž seznam příloh je následující:

16.20 All Annexes to this Agreement form integral parts hereof and the list of the Annexes is as follows:

- 16.20.1 Příloha č. 1: Vzor Objednávky
- 16.20.2 Příloha č. 2: Specifikace Zboží
- 16.20.3 Příloha č. 3: Ceník Zboží
- 16.20.4 Příloha č. 4: Předávací protokol

- 16.20.1 Annex No. 1: Order Template
- 16.20.2 Annex No. 2: Specification of the Goods
- 16.20.3 Annex No. 3: Price List of the Goods
- 16.20.4 Annex No. 4: Handover Certificate

Datum / Date:
Za Objednatele/ Client:

Datum / Date:
Za Dodavatele/ Contractor:

Podpis /
Signature: _____
Jméno / Name: Ing. Jiří Kraus
Funkce / Function: místopředseda představenstva
Letiště Praha, a. s.

Podpis /
Signature: _____
Jméno / Name: Ing. Ladislav Vybíral
Funkce / Function: jednatel
CROY s.r.o.

Podpis /Signature: _____

Jméno / Name: Ing. Milan Špaček
Funkce / Functions: člen představenstva
Letiště Praha, a. s.

Příloha č. 1 Vzor Objednávky / Annex No. 1 Order Example



Objednávka na základě Rámcové kupní smlouvy č. (dále jen „Smlouva“)

mezi
Letiště Praha, a. s.
 K letišti 1019/6
 161 00 Praha 6

zastoupená:

IČ: 282 44 532 DIČ: CZ699003361
 Bankovní spojení: UniCredit Bank, Czech Republic and Slovakia a.s.,
 Číslo bankovního účtu: 801812025/2700

OR: Městský soud v Praze oddíl B, vložka 14003

(dále jen „dodavatel“),
 jehož jménem jedná:

Datum vystavení: **tel.:** **vyřizuje:**

Pol	Název	Druh	Poznámka	Množství	MJ	Cena / MJ	Cena Celkem

Celkem bez DPH :

Jiná ujednání:
 (balení, vzorky, cenová doložka...)

Dodací lhůta:	Způsob platby: převod příkazem. Fakturu zašlete na adresu v záhlaví. Na faktuře musí být vždy uvedeno číslo této objednávky.	Místo dodání:
Záruční doba:	Splatnost faktury: do 30 dnů od data doručení na podatelnu Objednatele.	Jiné:

Doručením této Objednávky Dodavatel se Dodavatel zavazuje za sjednaných podmínek dodat výše specifikované plnění. Pokud není stanoveno jinak, řídí se právní vztahy založené doručením této Objednávky smlouvou, na základě které byla Objednávka vystavena. Objednatel uhradí Cenu za objednané plnění na základě faktury - daňového dokladu doručené na níže uvedenou fakturační adresu, přičemž přílohou této faktury bude (i) jeden výtisk této Objednávky opatřený podpisem a razítkem Dodavatele a (ii) Objednatelem potvrzený předávací protokol. Na faktuře i na předávacím protokolu musí být uvedeno číslo Smlouvy a této Objednávky.

Fakturační adresa: Letiště Praha, a. s., Evidence faktur, K Letišti 6/1019, 160 08 Prague 6. Nebude-li mít faktura výše uvedené náležitosti, je Objednatel oprávněn fakturu vrátit s tím, že doba splatnosti do dne doručení řádné faktury neběží. K vyrovnání závazku Objednatele dojde odepsáním částky z jeho účtu. Otevírací doba skladu Centrálního nákupu a logistiky je PO-PÁ 6,00-14,00 hod.

Prosíme o potvrzení doručení této Objednávky zasláním podepsané Objednávky faxem na výše uvedené číslo nebo elektronicky zasláním neskenované podepsané objednávky na e-mailovou adresu osoby, která objednávku vyřizuje (ve formátu: [redacted]).

Dodavatel:	Letiště Praha, a. s.:
Datum:	Datum:

Annex No. 1 Order Template

Order based on the Framework Purchase Agreement No. (hereinafter "Agreement")



between
Letiště Praha, a. s.
 K letišti 1019/6
 161 00 Prague 6

represented by:

company ID No.: 282 44 532 tax ID No.: CZ699003361
 Bank details: UniCredit Bank, Czech Republic and Slovakia a.s.,
 bank account No.: 801812025/2700

(hereinafter „Contractor“),
 acting through:

Companies Register: Municipal Court in Prague Section B, Insert 14003

Date of issuing: tel.: attended by:

Item	Name	Type	Note	Quantity	Unit	Price/unit	Total price

Total excluding VAT :

Other arrangements:
 (packing, samples, price clause etc.)

Delivery period:	Payment method: by payment order Send the invoice to the address in the heading. The invoice must always contain number of this order.	Place of delivery:
Warranty period:	Invoice maturity: within 30 days from the date of delivery to the Client's filing room.	Other information :

The Contractor undertakes, by confirmation of receipt of this Order, to deliver under the agreed conditions the above-specified performance. Unless stipulated otherwise, legal relations established by acceptance hereof shall be governed by the agreement, on the basis of which the Order was issued. The Client shall settle the Price for the ordered performance on the basis of invoice – tax document delivered to the below-mentioned invoicing address and annex to such invoice shall be (i) one copy of this Order signed and stamped by the Contractor and (ii) Handover Certificate confirmed by the Client. Invoice and Handover Certificate must contain the numbers of the Agreement and this Order.

Invoicing address: Letiště Praha, a. s., Evidence faktur (Register of invoices), K Letišti 6/1019, 160 08 Prague 6. If the invoice does not contain the above-mentioned requisites, the Client shall be entitled to return the invoice and maturity period shall stop until the date of delivery of proper invoice. Client's obligation shall be settled by charging off its account with the amount. Opening hours of warehouse of the Central Purchasing and Logistics are MO-FRI 6:00 a.m. – 2:00 p.m..

Please confirm receipt of this Order by sending the signed Order back by fax to the above-mentioned number or electronically by sending of the scanned signed order to e-mail address of the person, who is responsible for executing of the order (in format: [redacted]).

Contractor:	Letiště Praha, a. s. :
Date:	Date:

SPECIFIKACE ZBOŽÍ

SPECIFICATION OF THE GOODS

Technická specifikace

No.	Technická specifikace:		Popis splnění technického kritéria ANO/NE		
1.	Dvounápravový speciální letištní stroj s vysokou účinností pro zimní úklid sněhu na pohybové ploše letiště, s pohonem všech kol (4x4) a řízením obou náprav		ANO		
2.	<p>Pojezdový motor i motor nástavby zametače – odfukovače od shodného dodavatele, s pohonnou jednotkou splňující emisní limity odpovídající legislativním požadavkům ČR/EU v době dodání a typem podvozku splňující tyto specifikace:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Speciální zážehové zařízení – přehřev nasávaného vzduchu - Dvoustupňová rozdělovací spojka - Dvoukotoučová spojka pro snížení opotřebení spojky a pro optimalizaci stroje při častém pojíždění - Mechanická převodovka s automatizovaným /robotizovaným řazením a možností volby mezi manuálním nebo automatickým řazením bez spojkového pedálu - Systém údržby s elektronickým vyhodnocováním servisních intervalů v závislosti na proběhu km a celkového zatížení vozidla - Telekomunikační rozhraní FMS (SAE J 1939) - Technická hmotnost podvozku max. 22t - Přední náprava s nosností min. 9,0t, s parabolickými pery o nosnosti min. 10,5t pro zimní údržbu - Zadní náprava s nosností min. 13,0t - Vyhříváný vysoušeč tlakového vzduchu - Jističe místo pojistek - Akumulátory 2x12V, 220Ah - Palivový předfiltr s vyhříváným odlučovačem vody - Sání vzduchu s cyklonovým odlučovačem hrubých nečistot 		ANO		
3.	Rozměry stroje:	Max. délka stroje i s radlicí (v parkovací poloze)	11,9 m	11,8	
		Max. výška stroje	3,8 m	3,8	
		Min. pracovní záběr stroje	3,5 m	5,43 m	
		Min. hodinový výkon	140.000 m ²	190.000 m ²	
		Sněhové radlice, vybavena zábranou proti odletu (přepadávání) sněhu	Min. délka	6,0 m	6,4 m
			Min. výška	1,0 m	1,2 m
		Min. objem palivových nádrží	12 hodin provozu	ANO	
4.	Rychlost	Min. pracovní rychlost stroje	40 km/h	ANO	
		Min. rychlost stroje při přesunu	60 km/h	ANO	
5.	Motor	Pojezdový motor stroje (minimálně EURO 3)	o výkonu minimálně 250 kW	265 kW	
		Pracovní motor stroje (minimálně EURO 3) – pro pohon nástavby	o výkonu minimálně 250 kW	260 kW	
6.	Pluh	vybavený polyuretanovými břity, s podkosem břitu 35° - 50°	ANO		

		vybaven opěrnými pryžovými koly s jednoduchou montáží, z plného materiálu, výškově nastavitelnými pomocí robustních heverů			
		Orientační body na obou koncích pluhu viditelné z místa řidiče – prapory a poziční světla			
7.	Válcový kartáč	Šířka (délka)	Min. 4,1 m – max. 4,3 m	4,2 m	
		Pracovní záběr kartáče	Min. 3,5 m – max. 3,8 m v pracovní poloze při natočení	3,56 m	
		Min. průměr	0,9 m	ANO vč. spojleru	
		Zakrytý, vybavený systémem zabraňujícím „zanesení skříně“ odmetaným materiálem			
		Středový válcový kartáč	Ocelový výplet s 16-ti (max. 18-ti) drážkami, umožňující výměnu výpletu kartáčů v zametacím válci kazetovým systémem		16
			Maximální otáčky min. 900 ot/min		900 ot/min.
			lze nastavovat z panelu v kabině řidiče min. v rozsahu min. 500-900 ot/min		ANO
			Hydraulické natáčení vlevo a vpravo do pracovní pozice a hydraulické nastavení výšky z kabiny řidiče		ANO
Automatické nastavování přítlaku v závislosti na opotřebení kartáče – možnost ovládání přítlaku také manuálně			ANO		
Světlost při jeho zvednutí min. 150 mm		150 mm			
8.	Ofukovací zařízení	na odfukování sněhu umístěné před nebo za zadní nápravou,		ZA	
		Min. kapacita	550 m3/min	550 m3/min	
		Možnost ovládání směru odfukování vlevo, vpravo z kabiny řidiče		ANO	
		Možnost vypnutí odfukování nezávisle na práci zametacího kartáče		ANO	
9.	Osvětlení	Min. 2 x zábleskový maják nebo světelná rampa oranžové barvy na kabině řidiče (viditelné ze všech stran) nebo jeden na kabině řidiče vpředu a jeden na zadní části nástavby		ANO	
		Přídavné osvětlení pracovního prostoru zametacího kartáče na obou stranách stroje		ANO	
		Poziční světla na obou stranách zametacího kartáče		ANO	
		Čelní světlomety umístěné nad čelní radlicí, zadní světla standardní (poziční, brzdová, směrová, pro couvání)		ANO	
		Přídavné osvětlení – světelná rampa v horní části kabiny – pro práci za snížené viditelnosti		ANO	
10.	Zabudované ovládání sněhového pluhu z kabiny řidiče se synchronizovaným řízením a s funkcí odlehčení pluhu			ANO	
11.	Možnost odmetání sněhu bez použití sněhové radlice			ANO	
12.	Deska pro upevnění sněhové radlice na pluzení sněhu instalována vpředu, včetně umístění hydraulických vývodů pro její ovládání (zdvih a přetáčení P/L)			ANO	
13.	Clona pro usměrnění odmetaného materiálu			ANO	
14.	Automatická nebo automatizovaná převodovka			automatizovaná	
15.	Uzávěrka diferenciálu přední a zadní nápravy ovládaná z kabiny			ANO	
16.	Shodná velikost všech 4 kol, pneumatiky se zimním vzorkem, dodávka stroje zahrnuje rezervní kolo s pneumatikou			ANO	
17.	Centrální ovládání pracovních funkcí zařízení umístěné v kabině z ovládacího pultu,			ANO	

	použitý jazyk - ČEŠTINA		
18.	Výfukový systém obou motorů vyveden, tak aby neomezoval obsluhu stroje		ANO
19.	Vyhřívání čelní sklo kabiny		ANO
20.	Vyhřívání zpětná zrcátka ovládaná z místa řidiče		ANO
21.	Dvě přídavná zpětná zrcátka pro sledování pracovního prostoru zametacího kartáče		ANO
22.	Kabina řidiče vybavená autorádiem – rádio vypínané současně se zapalováním		ANO
23.	Ostatní	Barva stroje: „letištní žlutá“ nebo „letištní oranž“ (např. RAL 1021 nebo RAL 2011), bezpečnostní reflexní pruhy podle DIN 307110	RAL 1032
		Příprava pro montáž GPS - příprava konektoru s protikusem a piny pro připojení 15“, 30“, 31“, CAN High a CAN Low (konektor RS232), včetně aktivace FMS na stroji	ANO
		Instalace 2 ks vysílačky Motorola MTM TERRA 5400 (jedná se o značku již existujícího zařízení Zadavatele) – Zadavatel připouští použití alternativního zařízení (značky), kvalitativně a technicky obdobných, a to za předpokladu, že i jiné zařízení (jiné značky) budou se stávajícím zařízením Zadavatele bezvadně kompatibilní. V takovém případě Uchazeč v nabídce uvede podrobnější specifikaci použitého alternativního zařízení.	ANO
		Instalace letištního odpovídače SQUID ERA - (jedná se o značku již existujícího zařízení Zadavatele) – Zadavatel připouští použití alternativního zařízení (značky), kvalitativně a technicky obdobných, a to za předpokladu, že i jiné zařízení (jiné značky) budou se stávajícím zařízením Zadavatele bezvadně kompatibilní. V takovém případě Uchazeč v nabídce uvede podrobnější specifikaci použitého alternativního zařízení.	ANO

Technical specification

No.	Technical specification:	Description of compliance of technical criterion YES/NO
1.	Two-axle special airport machine of high efficiency for winter snow removal on the runway area of an airport, with four-wheel drive (4x4) and both driving axles.	ANO
2.	Both the drive engine and sweeper-blower superstructure motor by identical supplier, with a drive unit meeting the emission standards corresponding to the mandatory requirements applicable in the Czech Republic/EU at the moment of delivery, and frame meeting the following specifications: <ul style="list-style-type: none"> - Special ignition device – air inlet pre-heating - Two-stage separation clutch - Double-disc clutch for reduction of clutch wear and optimization of the machine in case of frequent driving - Mechanical gearbox with automatic/robotic shifting and possibility of selection of manual/automatic shifting without clutch pedal - Maintenance system with electronic evaluation of service intervals depending on elapsed kilometres and overall loading of the vehicle - Telecommunication interface FMS (SAE J 1939) - Technical weight of frame max. 22 t - Maximum load of front axle 9.0 t minimum, with parabolic springs of min. load of 10.5 t for winter maintenance - Maximum load of rear axle 13.0 t minimum - Heated drier for pressurized air 	ANO

		<ul style="list-style-type: none"> - Circuit breakers instead of fuses - Accumulators 2x12 V, 220 Ah - Fuel pre-filter with heated water separator - Air aspiration with cyclone separator of coarse impurities 			
3.	Machine dimensions:	11,8		11,8 m	11,8
		3,8		3,8 m	3,8
		5,43 m		3,5 m	5,43 m
		190.000 m2		140,000 m2	190.000 m2
		6,4 m	Min. length	6,4 m	
		1,2 m	Min. height	1,2 m	
		ANO		12 hours of operation	ANO
4.	Speed	ANO		40 km/h	ANO
		ANO		60 km/h	ANO
5.	Motor	265 kW		min. output 250 kW	265 kW
		260 kW		min. output 250 kW	260 kW
6.	Plow	equipped polyurethane edges with undercut edge 35 ° - 50 °			ANO
		equipped with supporting rubber wheels with simple assembly of solid material, height-adjustable by means of robust jacks			
		landmarks on both ends of the plow visible from the driver's seat - flags and marker lights			
7.	Cylindrical brush	Width (length)	Min. 4.1 m - max. 4.3 m		4,2 m
		Working width of brushes	Min. 3.5 m - max. 3.8 in working position during rotation		3,56 m
		Min. diameter	0.9 m		ANO vč. spojleru
		Shielded , equipped with a system to prevent " cabinet clogging" by the material swept			
		Central cylindrical brush	Steel string with 16 (max. 18) grooves, enabling exchange of brush strings in the sweeping roller using a cassette system		16
			Maximum speed min. 900 rpm		900 ot/min.
			Can be set from the panel in the cab min. in the range min. 500-900 rpm		ANO
			Hydraulic swivelling left and right into position and hydraulic height adjustment from the driver's cab		ANO
Automatic adjustment of pressure depending on brush wear - capability of manual pressure control			ANO		
Clearance when lifting 150 mm minimum		150 mm			
8.	Blower	For blowing snow, placed in front or behind the rear axle			
		Min. capacity	550 m ³ /min		550 m3/min
		Possibility of controlling the blowing: left, right; from driver's cab			ANO
		Possibility of disabling the blower independently of operation of the sweeping brush			ANO
9.	Lighting	Min. 2 flash beacon or light ramp, orange, on driver's cab (visible from all sides), or one on the front of driver's cab and second on the rear part of superstructure			ANO
		Additional workspace lighting of sweeping brush on both machine sides			ANO

		Position lights on both sides of the sweeping brush	ANO
		Headlamps positioned above the front ploughshare, rear lights standard (position, brake, turn signals, reversing)	ANO
		Additional lighting - light ramp on the cab top - for work in poor visibility	ANO
10.		Integrated control of snow plough from the cab with synchronized steering and function for plough relieving	ANO
11.		Possibility of sweeping off the snow without snow ploughshare	ANO
12.		Plate for affixing the snow plough for snow ploughing, installed at the front, including hydraulic outlets for its operation (lifting and R/L twisting)	ANO
13.		Shield for diversion of the material swept	ANO
14.		Automatic or automated gearbox	automatic
15.		Differential lock on front and rear axle, controlled from the cab	ANO
16.		Identical size of all 4 wheels, tyres with winter tread profile, supply of equipment includes a spare wheel and tyre	ANO
17.		Central control of device working functions from the control panel located in the cab, used language - CZECH	ANO
18.		Exhaust system of both engines routed in such a manner that it does not restrict machine operation	ANO
19.		Heated cab windscreen	ANO
20.		Heated rear view mirrors operated from the driver's seat	ANO
21.		Two additional rear view mirrors for monitoring of the sweeping brush workspace	ANO
22.		Driver's cabin equipped with radio system - automatically switched off with the ignition	ANO
23.	Other	Machine colour: "airport yellow" or "airport orange" (e.g. RAL 1021 or RAL 2011), reflective safety stripes as per DIN 307110	RAL 1032
		Preparation for installation of GPS – pre-installed connector with mating connector and pins to connect 15", 30", 31", CAN High and CAN Low (RS232 connector), including activation of machine FMS	ANO
		Installation of 2 transmitters Motorola MTM TERRA 5400 (the brand matches the Client's existing equipment) - the Client accepts the use of an alternative device (brand) of similar quality and technical parameters, assumed that this device (brand) is faultlessly compatible with the Client's existing equipment. In such case, the Applicant specifies detailed characteristics of the alternative device used in the tender.	ANO
		Installation of airport transponder SQUID ERA (the brand matches the Client's existing equipment) - the Client accepts the use of an alternative device (brand) of similar quality and technical parameters, assumed that this device (brand) is faultlessly compatible with the Client's existing equipment. In such case, the Applicant specifies detailed characteristics of the alternative device used in the tender.	ANO

Příloha č. 3

CENÍK ZBOŽÍ

Položka	Cena v eurech bez DPH
1 ks Zboží zn. Schmidt, typ CJS	433.000,-

Annex No. 3

PRICE LIST OF THE GOODS

Item	Price in Euro excluding VAT
1 pc of the Goods, brand Schmidt, type CJS	433.000,-

Příloha č. 4
PŘEDÁVACÍ PROTOKOL

VZOR PŘEDÁVACÍHO PROTOKOLU

PŘEDÁVACÍ PROTOKOL

Letiště Praha, a. s.

se sídlem Praha 6, K K letišti 1019/6, PSČ 161 00, IČO: 282 44 532, zapsáno v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 14003 (dále jen „**Objednatel**“),

tímto potvrzuje,

že dále uvedeného dne, měsíce a roku převzalo od

CROY s.r.o.

se sídlem: Praha 6, K letišti 1019/6, PSČ 161 00 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 14003 (dále jen „**Dodavatel**“)

I.

následující zboží:
v počtu kusů:
Cena zboží:

II.

Společně se zbožím převzal Objednatel od Dodavatele následující dokumenty související se zbožím:

III.

Tento předávací protokol se vystavuje ve dvou (2) stejnopisech s tím, že jeden (1) stejnopis je určen pro Objednatele a jeden (1) stejnopis je určen pro Dodavatele.

V Praze dne _____ V dne _____

Za
Letiště Praha, a. s.

Za
CROY s.r.o.

Annex No. 4
HANDOVER CERTIFICATE

HANDOVER CERTIFICATE TEMPLATE

HANDOVER CERTIFICATE

Letiště Praha, a.s.

with the registered office at Prague 6, K letišti 1019/6, 161 00 Prague 6, Czech Republic, Company ID No.: 282 44 532, incorporated in the Trade Registry administered by the Municipal Court in Prague, Section B, File No. 14003 (hereinafter referred to as the “**Client**”),

hereby confirms,

that on the below-mentioned day, month and year it accepted from

CROY s.r.o.

registered office at: Prague 6, K letišti 1019/6, PSČ 161 00 registered in the commercial register with the Municipal Court in Prague, section B, file 14003 (hereinafter referred to as the “**Contractor**”)

I.

the following Goods:
number of units:
Price for Goods:

II.

Together with the Goods, the Purchaser accepted from the Contractor the following documents relating to the Goods:

III.

This Handover Certificate is issued in two (2) counterparts, one (1) counterpart is determined for the Client and one (1) counterpart is determined for the Contractor.

In Prague on _____ In on _____

For and on behalf
of Letiště Praha, a. s.

For and on behalf of
CROY s.r.o.